

# ஓம் ஜெய் ஜகதீஷ் ஹரே

ॐ जय जगदीश हरे

ஓம் ஜெய் ஜகதீஷ் ஹரே, மிகப் பிரபலமான இந்து ஆரத்திகளில் ஒன்று. ஸ்ரீ மகாவிஷ்ணுவை "ஜகதீஷ்", அதாவது உலகின் தலைவர் என்று போற்றும் இந்த இந்திப் பாடலைப் பஞ்சாபைச் சேர்ந்த பண்டிட் ஷ்ரத்தாராம் ஃபில்லௌரி சுமார் 1870இல் இயற்றினார்.

இதில் ஒரு பல்லவியும் ஏழு சரணங்களும் உள்ளன; துன்பம் நீக்கவும், குறைகளை மன்னிக்கவும், சிரத்தையை வளர்க்கவும் வேண்டுகிறது. இந்தியாவிலும் வெளிநாடுகளிலும் பல குடும்பங்கள் பூஜையையும் சத்யநாராயண கதையையும் இந்த ஆரத்தியுடன் நிறைவு செய்கிறார்கள்.

பல்லவி

ஓ ஜய் ஜகதீஷ் ஹரே, ஸ்வாமீ ஜய் ஜகதீஷ் ஹரே  
ப<sup>4</sup>க்த ஜநோம் கே ஸங்கட், தா<sup>3</sup>ஸ் ஜநோம் கே ஸங்கட்,  
க்ஷண் மேம் தூ<sup>3</sup>ர் கரே॥

ஓம், உலகின் தலைவரான ஹரியே, உமக்கு வெற்றி! சுவாமி, உமக்கு வெற்றி.  
உம் பக்தர்களின், அடியார்களின் துன்பங்களை ஒரு கணத்தில் நீக்குகிறீர்.

சரணம் 1

ஜோ த்<sup>4</sup>யாவே ப<sup>2</sup>ல் பாவே, து<sup>3</sup>க்<sup>2</sup> பி<sup>3</sup>நஸே மந் கா  
ஸ்வாமீ து<sup>3</sup>க்<sup>2</sup> பி<sup>3</sup>நஸே மந் கா  
ஸுக்<sup>2</sup> ஸம்பத்தி க<sup>4</sup>ர் ஆவே, கஷ்ட மிடே தந் கா॥1॥

உம்மைத் தியானிப்பவர் பலனை அடைகிறார், அவர் மனத்துயர் நீங்குகிறது. வீட்டில் இன்பமும் செல்வமும் வந்து சேர்கின்றன, உடல் வேதனை மறைகிறது.

பல்லவி

ஓ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே, ஸ்வாமீ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே  
ப<sup>4</sup>க்த ஜநோம் கே ஸங்கட், தா<sup>3</sup>ஸ் ஜநோம் கே ஸங்கட்,  
க்ஷண் மேம் தூ<sup>3</sup>ர் கரே॥

சுரணம் 2

மாத் பிதா தும் மேரே, ஸரண் க<sup>3</sup>ஹும் மைம் கிஸகீ  
ஸ்வாமீ ஸரண் க<sup>3</sup>ஹும் மைம் கிஸகீ  
தும் பி<sup>3</sup>ந் ஒளர் ந தூ<sup>3</sup>ஜா, ஆஸ் கரும் ஜிஸகீ॥2॥

நீரே என் தாயும் தந்தையும். வேறு யாரிடம் நான் அடைக்கலம் தேடுவேன்?  
உம்மைத் தவிர நான் நம்பிக்கை வைக்க வேறொருவர் இல்லை.

பல்லவி

ஓ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே, ஸ்வாமீ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே  
ப<sup>4</sup>க்த ஜநோம் கே ஸங்கட், தா<sup>3</sup>ஸ் ஜநோம் கே ஸங்கட்,  
க்ஷண் மேம் தூ<sup>3</sup>ர் கரே॥

சுரணம் 3

தும் பூரண் பரமாத்மா, தும் அந்தர்யாமீ  
ஸ்வாமீ தும் அந்தர்யாமீ  
பாரப்<sup>3</sup>ரஹ்ம பரமேஸ்வர், தும் ஸப<sup>3</sup>கே ஸ்வாமீ॥3॥

நீரே முழுமையான பரமாத்மா, ஒவ்வொரு இதயத்தையும் அறியும்  
அந்தர்யாமீ. பரப்பிரம்மமும் பரமேஸ்வரனும் நீரே; அனைவருக்கும்  
தலைவர் நீரே.

பல்லவி

ஓ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே, ஸ்வாமீ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே  
ப<sup>4</sup>க்த ஜநோம் கே ஸங்கட், தா<sup>3</sup>ஸ் ஜநோம் கே ஸங்கட்,  
க்ஷண் மேம் தூ<sup>3</sup>ர் கரே॥

சரணம் 4

தும் கருணா கே ஸாக்<sup>3</sup>ர், தும் பாலநகர்தா|  
ஸ்வாமீ தும் பாலநகர்தா|  
மைம் மூரக்<sup>2</sup> க<sup>2</sup>ல் காமீ, க்ரு'பா கரோ ப<sup>4</sup>ர்தா||4||

நீர் கருணைக் கடல், அனைவரையும் காப்பவர். நான் அறிவிலி,  
குறையுள்ளவன், ஆசைகள் நிறைந்தவன். காப்பவரே, என்மீது  
கருணை காட்டுவீராக.

பல்லவி

ஓ ஜய் ஜகதீ<sup>3</sup>ஸ் ஹரே, ஸ்வாமீ ஜய் ஜகதீ<sup>3</sup>ஸ் ஹரே|  
ப<sup>4</sup>க்த ஜநோம் கே ஸங்கட், தா<sup>3</sup>ஸ் ஜநோம் கே ஸங்கட்,  
க்ஷண் மேம் தூ<sup>3</sup>ர் கரே||

சரணம் 5

தும் ஹோ ஏக் அகோ<sup>3</sup>சர், ஸப<sup>3</sup>கே ப்ராணபதி|  
ஸ்வாமீ ஸப<sup>3</sup>கே ப்ராணபதி|  
கிஸ் விதி<sup>4</sup> மிலூம் த<sup>3</sup>யாமய், துமகோ மைம் குமதி||5||

நீர் ஒருவரே, புலன்களுக்கு எட்டாதவர், எல்லா உயிர்களின் தலைவர்.  
கருணை நிறைந்தவரே, அறிவு குறைந்த நான் உம்மை எவ்வாறு அடைவேன்?

பல்லவி

ஓ ஜய் ஜகதீ<sup>3</sup>ஸ் ஹரே, ஸ்வாமீ ஜய் ஜகதீ<sup>3</sup>ஸ் ஹரே|  
ப<sup>4</sup>க்த ஜநோம் கே ஸங்கட், தா<sup>3</sup>ஸ் ஜநோம் கே ஸங்கட்,  
க்ஷண் மேம் தூ<sup>3</sup>ர் கரே||

சரணம் 6

தீ<sup>3</sup>நப<sup>3</sup>ந்து<sup>4</sup> து<sup>3</sup>க<sup>2</sup>ஹர்தா, தும் டா<sup>2</sup>குர் மேரே|  
ஸ்வாமீ தும் டா<sup>2</sup>குர் மேரே|  
அபநே ஹாத்<sup>2</sup> உடா<sup>2</sup>ஓ, த்<sup>3</sup>வார் படா<sup>3</sup> தேரே||6||

எளியோரின் நண்பரே, துன்பம் போக்குபவரே, நீரே என் இறைவன். உம்  
கையை உயர்த்தி அருள்புரிவீராக, நான் உம் வாசலில் விழுந்து கிடக்கிறேன்.

பல்லவி

ஓ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே, ஸ்வாமீ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே  
ப<sup>4</sup>க்த ஜநோம் கே ஸங்கட், தா<sup>3</sup>ஸ் ஜநோம் கே ஸங்கட்,  
க்ஷண் மேம் தூ<sup>3</sup>ர் கரே॥

சுரணம் 7

விஷய்-விகார் மிடாஓ, பாப் ஹரோ தே<sup>3</sup>வா  
ஸ்வாமீ பாப் ஹரோ தே<sup>3</sup>வா  
ஸ்ரத்<sup>3</sup>தா<sup>4</sup>-ப<sup>4</sup>க்தி ப<sup>3</sup>டா<sup>4</sup>ஓ, ஸந்தந் கீ ஸேவா॥7॥

புலன் இன்ப ஆசைகளையும் மனக் கோளாறுகளையும் அழிப்பீராக; தேவா,  
என் பாவங்களைப் போக்குவீராக. என் சிரத்தையையும் பக்தியையும்,  
சான்றோர்க்குத் தொண்டு செய்யும் மனத்தையும் வளர்ப்பீராக.

பல்லவி

ஓ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே, ஸ்வாமீ ஜய் ஜகதீஸ் ஹரே  
ப<sup>4</sup>க்த ஜநோம் கே ஸங்கட், தா<sup>3</sup>ஸ் ஜநோம் கே ஸங்கட்,  
க்ஷண் மேம் தூ<sup>3</sup>ர் கரே॥

மூலம்: Traditional text of Pt. Shardha Ram Phillauri's aarti as given by drikpanchang.com "Shri Jagdish Ji Ki Aarti",  
cross-checked line by line with bhaktibharat.com "Om Jai Jagdish Hare Aarti"; authorship per hi.wikipedia.org "ॐ

जय जगदीश हरे"

இந்தப் பொருள் விளக்கங்கள் நாங்கள் எழுதிய முதல் வரைவு. இன்னும் எந்த அறிஞரும்  
இவற்றைச் சரிபார்க்கவில்லை. பிழை கண்டால் எங்களிடம் சொல்லுங்கள்.

[getnitya.com/ta/vishnu/om-jai-jagdish-hare/](http://getnitya.com/ta/vishnu/om-jai-jagdish-hare/)